

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

Кафедра русского языка ИФИ

Языковая картина мира и лингвокультурология

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки: 45.03.01 Филология
Направленность (профиль): Отечественная филология (русский язык как иностранный и
межкультурная коммуникация)

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Языковая картина мира и лингвокультурология

Рабочая программа дисциплины

Составитель

д. ф. н., профессор каф. русского языка ИФИ РГГУ *Н.Г. Брагина*

УТВЕРЖДЕНО заседанием кафедры русского

№ 7 от 18.03.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1 Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
2. Структура дисциплины	8
3. Содержание дисциплины	11
4. Образовательные технологии	12
5. Оценка планируемых результатов обучения.	15
5.1. Система оценивания	15
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине.	17
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	19
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	
6.1. Список источников и литературы	23
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» .	24
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	25
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	25
Приложения	
Приложение 1. Аннотация дисциплины	28

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель курса – дать бакалаврам представление об основах лингвокультурологии, которая отражает современные подходы к языку, рассматриваемом в контексте культуры.

Задачи курса:

- дать представление об истории возникновения лингвокультурологии как отдельной исследовательской области и учебной дисциплины;
- охарактеризовать место лингвокультурологии в системе других дисциплин, таких как когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение, межкультурная коммуникация;
- дать представление о методах анализа культурной семантики лексических и фразеологических единиц;
- познакомить бакалавров с опытами лексикографического описания концептов.

1.2. Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины

Курс нацелен на формирование у студентов следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций: УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-1.1.

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям.	Знать: особенности толерантного восприятия социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. Уметь: понимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Владеть: умением демонстрировать толерантное восприятие социальных и культурных различий, а также бережное отношение к культурным традициям.

	<p>УК-5.2. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</p>	<p>Знать: особенности толерантного восприятия социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. Уметь: понимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Владеть: умением демонстрировать толерантное восприятие социальных и культурных различий, а также бережное отношение к культурным традициям.</p>
	<p>УК-5.3. Понимает межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах: философском, социально-историческом, этическом.</p>	<p>Знать: особенности межкультурного разнообразия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. Уметь: понимать межкультурное разнообразие общества в его различных контекстах. Владеть: способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально- историческом, этическом и философском контекстах.</p>
<p>ПК-1. Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>	<p>ПК-1.1. Способен применять знание профессиональных терминов, концепций, научных парадигм в собственной научно-исследовательской деятельности.</p>	<p>Знать: основы научно-исследовательской деятельности в области филологии, а также в смежных областях знания. Уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности. Владеть: научным стилем речи; практическим опытом научно-исследовательской деятельности в разных областях филологии.излагать теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме</p>

--	--	--

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» относится к дисциплинам по выбору для учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» и является элементом подготовки по профилю «Отечественная филология (русский язык как иностранный и межкультурная коммуникация)». Дисциплина читается в весеннем (7-м) семестре 4-го курса.

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» читается всем студентам, специализирующимся по отечественной филологии, – как лингвистам, так и литературоведам. Для всех слушателей этот курс имеет профессионально развивающее и методологическое значение. Курс читается на четвертом курсе, когда студенты уже изучили теоретические основы общего языкознания, основы теории коммуникации, старославянский и церковнославянский языки.

Таким образом, для освоения дисциплины «Языковая картина мира и лингвокультурология» требуются знания, умения и навыки, формируемые в процессе изучения русского языка в школе, а также базовые знания, умения и навыки, формируемые в процессе изучения таких дисциплин, как «Введение в языкознание», «Введение в теорию коммуникации».

Знания, умения и навыки, формируемые в процессе изучения дисциплины «Языковая картина мира и лингвокультурология», полезны для полноценного восприятия материала следующих курсов:

- «Лингвистический анализ художественного текста в аспекте русского языка как иностранного»
- “ Менеджмент культурных проектов ”,
- “Русский язык зарубежья”

а также при прохождении следующих практик:

- преддипломная практика;
- педагогическая практика.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость усвоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы – 76 часов. Программа дисциплины включает лекционные занятия (12 часов), семинарские занятия (16 часов), самостоятельную работу студентов (48 часов), которая предусматривает подготовку к семинарским занятиям, выполнение домашних заданий и конспектирование, а также подготовку к контрольной работе и промежуточной аттестации в форме зачёта.

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
7	Лекции	12
7	Семинары/лабораторные работы	16
Всего:		28

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 48 академических часов.

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Раздел I. Лингвокультурология как область исследования и как учебный предмет.

История возникновения и развития лингвокультурологии. Междисциплинарность лингвокультурологии; ее лексикон.

Раздел II. Гипотеза лингвистической относительности и ее следствия для междисциплинарных исследований.

Роль гипотезы Сепира – Уорфа в когнитивной лингвистике, в исследованиях по межкультурной коммуникации, концептуальному анализу, лингвокультурологии.

Раздел III. Языковая картина мира и способы ее лингвистической интерпретации.

Понятие картины мира в разных научных областях (физика, биология). Языковая картина мира: «за» и «против» термина. Языковая картина мира и основные положения лексической семантики (Ю.Д. Апресян), теории концептуального анализа (Н.Д. Арутюнова), культурной семантики фразеологии (В.Н. Телия), межкультурной коммуникации (С.Г. Тер-Минасова).

Раздел IV. Проблемы кросскультурной переводимости в работах А. Вежбицкой, Культурные сценарии.

Ключевые слова культуры. Понимание культур через посредство ключевых слов.

Раздел V. Языковая картина мира и системная лексикография.

Опыт реконструкции языковой картины мира и ее описание в словаре (работы Ю.Д. Апресяна и его научного семинара).

Раздел VI. Лингвоспецифичные слова и способы их интерпретации при описании языковой картины мира.

Фрагменты русской языковой картины мира и конституирующих ее идей (А.Д. Шмелев, Анна А. Зализняк, И.Б. Левонтина).

Раздел VII. Лингвокультурологический анализ фразеологизмов.

Культурные слои во фразеологии (работы В.Н. Телия и ее научного семинара).

Раздел VIII. Культурные концепты в языке: от анализа несвободной сочетаемости к описанию культурной семантики.

Понятие концепта. Логический анализ языка (работы Н.Д. Арутюновой и ее научного семинара).

Раздел IX. Культурные концепты в языке: от анализа коннотаций к описанию культурной семантики.

Оценка в языке. Культурная коннотация. Порядок смены культурных коннотаций.

Раздел X. Концептуальные поля и способы их описания.

Концептуальные поля порядка и беспорядка; игры; прекрасного и безобразного.

Раздел XI. Опыт словарного описания концептов. Словарь Ю.С. Степанова «Константы: словарь русской культуры».

Понятие концепта, константы, «Внутренняя форма» концепта. Значение слова и концептуальные смыслы. Структура словарной статьи.

Раздел XII. Культурные концепты в диахронии: историко-этимологический подход.

Непрерывность исторического существования слова. «История слов» В.В. Виноградова и теория концептов. Историко-этимологический словарь П.Я. Черных.

Раздел XIII. Кросскультурное описание концептов как предмет сопоставительной лингвокультурологии.

Цели и задачи сопоставительной лингвокультурологии. Методы исследования. Фрагменты сопоставительных лингвокультурологических описаний.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» реализуется (1) в форме лекционных занятий, (2) в форме семинарских занятий и (3) в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента. К рассмотрению и обсуждению привлекается материал на традиционных или электронных носителях.

На семинарах проводится обсуждение проблем, поднятых на лекциях, осмысление прочитанных студентами лингвистических работ, разбираются выполненные дома тренировочные упражнения и задачи. По наиболее значимым темам проводятся контрольные работы или коллоквиумы.

4.1. Раздел курса «Языковая картина мира и лингвокультурология».

Наименование раздела	Виды учебной работы	Информационные и образовательные технологии
Раздел I. Лингвокультурология как область исследования и как учебный предмет.	Лекция 1. Базовые термины, исследовательские подходы	Обсуждение современного состояния лингвокультурологии. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел II. Гипотеза лингвистической относительности и ее	Лекция 2. Гипотеза лингвистической	Обсуждение сильных и слабых сторон гипотезы лингвистической относительности.

следствия для междисциплинарных исследований.	относительности и полемика вокруг нее.	Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел III. Языковая картина мира и способы ее лингвистической интерпретации.	Лекция 3. Основные направления в описании языковой картины мира.	Обсуждение лингвистических аспектов языковой картины мира. Лекция и наглядные способы представления обсуждаемого материала. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел IV. Проблемы кросскультурной переводимости в работах А. Вежбицкой, Культурные сценарии.	Лекция 4. Семантика, культура, понимание – работы А. Вежбицкой.	Лекция и наглядные способы представления обсуждаемого материала. Обсуждение понятия «непереводимость» и полемики вокруг этого термина. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел V. Языковая картина мира и системная лексикография.	Лекция 5. Семантическая школа Ю.Д. Апресяна и проблемы реконструкции языковой картины мира	Лекция и наглядные способы представления обсуждаемого материала.
Раздел VI. Лингвоспецифичные слова и способы их интерпретации при описании языковой картины мира.	Лекция 6. Лингвоспецифичность как понятие культурной семантики	Компьютерная презентация лекционного материала как способ закрепления известной информации с помощью графических образов.
Раздел VII. Лингвокультурологический анализ фразеологизмов.	Семинар 1. Фразеология как язык культуры.	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация

Раздел VIII. Культурные концепты в языке: от анализа несвободной сочетаемости к описанию культурной семантики.	Семинар 2. Несвободная сочетаемость и методы концептуального анализа.	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация
Раздел IX. Культурные концепты в языке: от анализа коннотаций к описанию культурной семантики.	Семинар 3. Понятие культурного концепта.	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация
Раздел X. Концептуальные поля и способы их описания.	Семинар 4. Аналитическое чтение статей из серии «Логический анализ языка»	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация.
Раздел XI. Опыт словарного описания концептов. Словарь Ю.С. Степанова «Константы: словарь русской культуры».	Семинар 5. Аналитический обзор словарных статей словаря	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация.
Раздел XII. Культурные концепты в диахронии: историко-этимологический подход.	Семинар 6. Лексические единицы в диахронии: историко-этимологический подход. Представление этимологии слов из этимологических словарей (по выбору)	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка. Выполнение практического задания.
Раздел XIII. Кросскультурное описание концептов как объект сопоставительной лингвокультурологии.	Семинар 7. Сравнительный анализ лексических концептов в разных языках	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка. Выполнение практического задания.
Промежуточная аттестация (зачёт)	Семинар 8. Итоговая контрольная и устная аттестация	Тест; ответ на контрольные вопросы

Занятия по языковой картине мира и лингвокультурологии (как лекции, так и семинарские занятия) проводятся с использованием компьютера: преподаватель должен иметь возможность

использовать во время занятий презентации, учить студентов использовать и сравнивать онлайн-словари и представленные в сети справочники, давать задания на поиск сведений в Интернете, их сопоставление и оценку. Это помогает повысить интерактивность даже такой традиционной формы педагогической коммуникации, как лекция.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

По содержанию курс составлен так, чтобы студенты составили себе целостное представление об одном из важных направлений современной лингвистики, имеющем междисциплинарный характер, и о современных методах, используемых при анализе культурной семантики лексических единиц.

Освоение лингвистической терминологии позволит студентам в будущем читать и писать научную литературу, редактировать и переводить лингвистические тексты, участвовать в профессиональной коммуникации, работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (УК-5.1).

Изучение литературы, владение справочным материалом и интернет-ресурсами обеспечивает знание основных теорий *лингвокультурологии*, умение анализировать языковой материал и подбирать адекватные иллюстративные примеры (УК-5.2)

Язык – инструмент создания любого текста, и потому изучение методов реконструкции языковой картины мира позволяет освоить дополнительные методы анализа и интерпретации текста (УК-5.3).

Анализ языковых примеров, выполнение заданий, связанных с описанием образной семантики лексических единиц, формирует умение анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения (ПК-1.1)

Оценка качества усвоения материала курса осуществляется несколькими способами. Студенту предлагаются задания различных типов.

— Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в конспектах лекций, практических занятий и обсуждаемой на практических занятиях литературы. Вопросы могут

быть заданы как в форме теста, так и в форме вопроса, требующего развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров.

— Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания (поиск ошибок в употреблении терминологии, решение задач, квалификация текста и проч.).

— Творческие задания, связанные с содержанием курса (поиск ошибок в тексте или редактирование текста на определенную тему, подготовка мини-сообщения и проч.).

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

1) оценки за посещение лекций (за посещение каждой из 6 лекций и участие в блиц-опросе студент может получить 1 балл, если конспект достаточно полно отражает ее реальное содержание); в случае отсутствия на лекции по уважительной причине студент может предъявить самостоятельно выполненный конспект по теме лекции и получить за него 1 балл) – итого до 6 баллов;

2) оценки за посещение семинарских занятий (всего 8 баллов) и активную работу на них, в том числе за качественное выполнение домашних заданий (до 20 баллов за семестр) – итого за работу на семинарах до 30 баллов;

3) конспектирование научной литературы (8 единиц), заданной преподавателем в качестве подготовки к семинарским занятиям (до 16 баллов, причем не сданные вовремя конспекты оцениваются вдвое меньшим баллом);

4) оценка за творческое задание (до 10 баллов);

5) оценка за итоговую контрольную работу (до 40 баллов).

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
21 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 20			F

Если студент не набрал необходимого для выставления удовлетворительной оценки количества баллов (50), то он обязан предъявить собственноручно написанные подробные конспекты учебной и научной литературы, раскрывающие содержание всего курса (по темам заявленных лекций). Только при этом условии студент получает удовлетворительную оценку (50 баллов).

5.2.Критерии выставления оценок

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Количество баллов	Критерии оценки
95–100 (А)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
83–94 (В)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, почти все задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины, выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.</p> <p>Обучающийся адекватно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Достаточно свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Почти все компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «высокий».</p>
68–82 (С)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены,</p>

	<p>качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «хороший».</p>
56–67 (D)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
50–55 (E)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания не выполнены, либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне «достаточный».</p>
21–49 (FX)	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p>

	<p>Теоретическое содержание дисциплины освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных рабочей программой дисциплины учебных заданий не выполнено, либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>
<p>0–20 (F)</p>	<p>Оценка выставляется с учетом текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Теоретическое содержание дисциплины не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все предусмотренные рабочей программой дисциплины учебные задания выполнены с грубыми ошибками. Дополнительная самостоятельная работа над материалом дисциплины не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.</p> <p>Обучающийся испытывает серьезные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приемами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства и материалы для текущего контроля успеваемости

Ниже приводятся контрольные вопросы, образцы домашних работ, тестов и контрольных работ, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по курсу «Языковая картина мира и лингвокультурология».

5.3.1. Контрольные вопросы по курсу

— История возникновения и развития лингвокультурологии. Междисциплинарность лингвокультурологии. (УК-5.1)

- Роль гипотезы Сепира – Уорфа в современных лингвистических исследованиях по лингвокультурологии. (УК-5.2)
- Понятие языковой картины мира и способы ее лингвистической интерпретации (УК-5.3)
- Понимание культур через посредство ключевых слов в работах А. Вежбицкой. (УК-5.1)
- Словарное описание фрагментов языковой картины мира. (ПК-1.1)
- Способы описания лингвоспецифичных слов. (УК-5.2)
- Фразеология с позиции лингвокультурологии. (УК-5.3)
- Роль несвободной сочетаемости в описании культурной семантики концептуальных слов. (УК-5.1)
- Категория оценки в языке и способы ее лингвистической интерпретации; понятие культурной коннотации. Порядок смены культурных коннотаций. (УК-5.2)
- Способы описания концептуальных полей на примере концептуальных полей порядка и беспорядка; игры; прекрасного и безобразного. (УК-5.3)
- Словарное описание концептов: культурологический подход. Словарь Ю.С. Степанова «Константы: словарь русской культуры». (УК-5.1)
- Культурные концепты в диахронии: историко-этимологический подход. «История слов» В.В. Виноградова. (УК-5.2)
- Цели и задачи сопоставительной лингвокультурологии. Методы исследования. (УК-5.3)

5.3.2. Образцы заданий для выполнения дома и для работы на семинарах дисциплины «Языковая картина мира и лингвокультурология».

Домашние задания формируются так, чтобы помочь студенту проработать указанную в списке учебно-научную литературу. Для этого в РПД включены дополнительные материалы по некоторым разделам. Ниже приводятся примерные образцы домашних заданий.

Д/з №1. (УК-5.2)

Каков характер концептуализации *шеи* (по материалам русской фразеологии)?

Ср.: *висеть на шее; виснуть на шее; жить на шее; давать / дать, надавать по шее; камень на шее; накостылять по шее; стихивать / стихнуть с шеи; бросаться / броситься на шею; в шею (гнать); вешать себе камень (хомут) на шею; кидаться / кинуться на шею; мылить шею; навязаться (навязываться) на шею; намылить шею; надломить (себе) шею; посадить на шею; сидеть на шее; свернуть себе шею; сломать себе шею; давать по шеям.*

Д/з №2. (ПК-1.1)

Выберите одну лексему и сделайте анализ метафорической сочетаемости имен чувств: *скука, печаль, грусть, тоска, горе, радость, счастье, восторг, восхищение, смех* и др.

1. Определяете метафорическую сочетаемость слова:

- по нац. корпусу выписываете сочетаемость
- словарь эпитетов
- словарь сочетаемости
- фразеологический словарь

Д/з №3. (УК-5.3, ПК-1.1)

— Сделайте сравнительный анализ словарной статьи *авторитет* влияние, престиж (НОСС) и Описание *авторитета* в статье В.А. Успенского «О вещных коннотациях») в чем сходство и в чем различие?

— Проанализируйте употребление слова *авторитет* и его переводные эквиваленты в параллельных корпусах. Можно ли говорить о лингвоспецифичности лексемы *авторитет*?

5.3.3. Образцы контрольных работ.

Контрольная работа №1.

(УК-5.2)

1. Что общего и чем отличаются (если отличаются) в современном русском языке *супермен* и *сверхчеловек*?

Когда ты идёшь в своей шерстяной пополам с нейлоном тенниске, и **мускулы выпирают из тебя, и прохожие шарахаются, ты понимаешь, что ты супермен?** [Василий Аксенов. Звездный билет // «Юность», 1961

Когда **Бэтмена, Супермена и Человека-Паука** из Кришны не вышло, он вспомнил, что с ранней юности увлекался восточной культурной традицией. [Татьяна Соломатина. Девять месяцев, или «Комедия женских положений» (2010)]

Просто **супермены из боевика** — и в пятак без промаха попадают, и самолеты штурмуют без сучка и задоринки... [Служу Отечеству (2004)

Ему нравилось чувствовать себя **сверхчеловеком— презрительным и сильным**. [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002

Лермонтовский "**сверхчеловек**" хочет, чтобы предчувствие блаженства (**вызванное ощущением в душе необъятных сил**) не обмануло, сбылось— только и всего. [Валерий Мильдон. Лермонтов и Киркегор: феномен Печорина. Об одной русско-датской параллели.

Вообще Стенька предстал в легендах **сверхчеловеком, своеобразным жрецом, с которым судьба обращается с безукоризненной лаской**. [Александр Иличевский. Перс

2. Почему называют псевдодавтологическими фразы:

Война есть война. Женщины есть женщины. Мать есть мать и др.?

С какой степенью вероятности возможны фразы: *Асфальт есть асфальт.*

Раскладушка есть раскладушка? Пожалуйста, обоснуйте свою точку зрения.

3. Как вы понимаете фразы: *Он – настоящий интеллигент. Он – типичный отморозок. Она – настоящая женщина. Она – типичная серая мышка. Она – типичная стерва?* Пожалуйста, обоснуйте свой ответ.

(УК-5.1)

4. Русское *Рождество*, английское *Christmas*, немецкое *Weihnacht*. Что можно сказать о внутренней форме слов из разных языков, обозначающих одно и то же событие?

5. Русское: *спасательные жилеты (спасжилеты)* английское *life vest (jacket)*, немецкое *Schwimmweste*. Что можно сказать о внутренней форме слов из разных языков, обозначающих один и тот же предмет?

(ПК-1.1)

6. Если применить буквальное прочтение метафорических словосочетаний: *восход, заход солнца, солнце взошло, зашло, село, закатилось за горизонт...*, то какой вывод об устройстве мира можно сделать?

7. Слова *гордость*, *гордый* образуют ряд устойчивых словосочетаний: *гордый аристократ*, *рабочая гордость*, *чувство законной гордости советского человека*, *женская гордость*, *мужская гордость*, *грешная гордость*. Пожалуйста, прокомментируйте каждое из них. Докажите, что это устойчивые словосочетания и объясните, что обеспечивает их устойчивость. Ср.:

Очевидно, что Аракчеев обошелся с гордым аристократом высокомерно, грубо и бестактно. [Е.А. Салиас. Аракчеевский подкидыш]

Он немедленно откажется от ваших похвал — у него есть своя рабочая гордость и честь. [Владимир Дудинцев. Не хлебом единым (1956)]

Советское государство, большевистская партия развивают и культивируют в нашем народе советский патриотизм, чувство законной гордости за свою социалистическую Родину. [Н. И. Заборский. Расцвет советской демократии // «Наука и жизнь», 1950]

Что для женщины страшнее, чем остаться одной? НЕ БРОСАЙ МЕНЯ! Вся женская гордость сходит на нет, когда мужчина уходит. Лучше десять новых измен, чем остаться одной. Все что угодно — только не развод. И вот почти что бывшая жена начинает умолять, чтобы муж остался. [Татьяна Шохина. Он ушел, а я осталась (2002)]

А вдруг она откажет мне? Мужская гордость не позволяла рисковать своей честью. Четыре года я не осмеливался признаться ей в своем чувстве: вел себя строго и отчужденно. [Анастас Микоян. Так было (1971-1974)]

Злая, **грешная гордость** постоянно маскируется, имеет бесконечное число обличей, овладеть ей невозможно.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы

Литература

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Пименова, М. В. Языковая картина мира [Электронный ресурс]: учебное пособие / М. В. Пименова. - 5-е изд., доп. - Москва : ФЛИНТА, 2019. -106 с.. – ISBN 978-5-9765-1349-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048045>

Никитина, Л. Б. Категориальные семантические черты образа homo sapiens в русской языковой картине мира [Электронный ресурс] : монография / Л. Б. Никитина. - 2-е изд, стереотип. - Москва : ФЛИНТА, 2011. - 158 с. - ISBN 978-5-9765-1155-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/406412>

Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441440> (дата обращения: 11.02.2020).

РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Апресян Ю.Д. (ред.) Ю. Д. Языковая картина мира и системная лексикография. М.: Языки славянских культур, 2006.

Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1998.

Брагина Н.Г. Память в языке и культуре. М.: Языки славянских культур, 2007. (Часть III Язык и культурные конвенции).

Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. М., 2001.

Зализняк Анна А. Лингвоспецифичные единицы русского языка в свете контрастивного корпусного анализа URL:<http://docplayer.ru/38364223-Lingvospecificchnye-edinicy-russkogo-yazyka-v-svete-kontrastivnogo-korpusnogo-analiza-1-russian-language-specific-words-as-an-object-of-contrastive.html>

Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. // Теория метафоры. М., 1990. С. 387-416).

Успенский В.А. О вещных коннотациях абстрактных существительных // Семиотика и информатика. Вып. 11. М., 1979.

Шмелев А.Д. Русские лингвоспецифичные лексические единицы в параллельных корпусах: возможности исследования и «подводные камни» URL: <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2015/materials/pdf/ShmelevAD.pdf>

Языковая картина мира // Энциклопедия «Кругосвет». URL: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html

Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания. // Избранные труды. Том II: Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995.

Виноградов В.В. История слов. М. 1994

Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. Изд.4. М., 2009.

Демьянков В.З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры // Язык как материя смысла: Сборник статей в честь академика Н. Ю. Шведовой / Отв. ред. М. В. Ляпон. – М., 2007. С. 606–622.

Зализняк Анна А., Левонтина И. Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.

Космос и хаос: Концептуальные поля порядка и беспорядка / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Индрик 2003. С. 1831.

Культурные слои во фразеологических и дискурсивных практиках. / Отв. ред. *В. Н. Телия*. М.: Языки славянской культуры, 2004.

Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Индрик 2006. С. 120-143. 24 с.

Логический анализ языка. Культурные концепты. / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Наука, 1991.

Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986.

Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996.

Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики. Учебное пособие. М.: АСТ; Астрель, 2007

Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000 или

Фразеология в контексте культуры. / Отв. ред. *В.Н. Телия*. М.: Языки русской культуры, 1999.

Языки эстетики. Концептуальные поля прекрасного и безобразного / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Индрик, 2004.

Яковлева Е. С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия). М., 1994.

Берков В.П., Мокиенко В.М., Шулежкова С.Г. Большой словарь крылатых слов русского языка. М., 2000.

Большой фразеологический словарь русского языка. / Отв. ред. *В.Н. Телия*. М.2006. Словарные статьи, Предисловие.

НОСС – Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд., испр. и доп. / Под общ. Рук. Ю. Д. Апресяна. М.; Вена, 2004.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1995.

Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, 1997.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 14. М., 1986/1987.

Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. Т. 12. М.: Русский язык, 1994.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Справочные материалы и корпуса текстов:

www.gramota.ru

www.ruscorpora.ru

<http://www.ethnologue.com>

www.krugosvet.ru

<http://www.philology.ru>

<http://ruthenia.ru/about.html>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Занятия по курсу «Языковая картина мира и лингвокультурология» можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет и экраном для презентаций. Минимально необходимым является наличие в аудитории доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Состав программного обеспечения:

При проведении занятий без специального ПО

1. Windows
2. Microsoft Office

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:

- устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
- дисплеем Брайля PAC Mate 20;
- принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» читается преподавателями кафедры русского языка ИФИ РГГУ на 4-м курсе (7-й семестр).

Цель курса «Языковая картина мира и лингвокультурология» – дать бакалаврам представление об основах лингвокультурологии, которая отражает современные подходы к языку, рассматриваемом в контексте культуры.

Для этого предполагается решить следующие **учебные задачи**.

- дать представление об истории возникновения лингвокультурологии как отдельной исследовательской области и учебной дисциплины;
- охарактеризовать место лингвокультурологии в системе других дисциплин, таких как когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение, межкультурная коммуникация;
- дать представление о методах анализа культурной семантики лексических и фразеологических единиц;
- познакомить бакалавров с опытами лексикографического описания концептов.

Студент, полностью освоивший материал курса, должен

Знать:

1. стилевые и жанровые особенности различных видов текстов на русском языке;
2. место лингвокультурологии в системе гуманитарных наук, филологических и языковедческих дисциплин и других разделов русистики;
3. основные этапы исторического развития и особенности современного состояния языковой картины мира и лингвокультурологии;
4. основные факты, изучаемые и объясняемые в рамках различных разделов языковой картины мира и лингвокультурологии;
5. основные теории лингвокультурологии, распространенные в современной русистике;
6. основные понятия и термины, используемые в различных разделах языковой картины мира и лингвокультурологии;
7. основные факты, изучаемые и объясняемые в рамках различных разделов Языковой картины мира и лингвокультурологии;
8. принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала;
9. принципы сбора, анализа и интерпретации литературных фактов
10. особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью;
11. основные функциональные стили и жанры русского языка

Уметь:

1. определять спектр возможных стратегий и тактик коммуникации, допустимых в различных ситуациях речевого общения;
2. выбирать оптимальные стратегии и тактики коммуникации для осуществления соответствующих видов коммуникации;
3. излагать теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме;
4. анализировать языковой материал и подбирать адекватные иллюстративные примеры, подтверждающие основные теории лингвокультурологии;
5. интерпретировать языковой материал, соотнося его с основными теориями лингвокультурологии;
6. анализировать и интерпретировать тексты различных стилей и жанров, используя лингвистические, литературоведческие и общефилологические методы;
7. анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения;

Владеть:

1. техникой анализа коммуникативной ситуации;
2. техникой работы со словарями, справочниками и интернет-ресурсами;
3. техниками аналитического чтения;
4. техниками сбора и анализа информации о незнакомой предметной области;
5. основными приемами доказательства и опровержения утверждений, применяемыми в языковой картине мира и лингвокультурологии;
6. справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения языковой картины мира и лингвокультурологии.

По дисциплине предусмотрена **промежуточная аттестация** в форме зачета. **Общая трудоемкость** освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.